

Monday, March 31st

Introduction by *Cyril Masset*.

Search : **Barlaam and Josaphat**.

A story of Oriental origin that exists in many languages and many cultures.

When searching for manuscripts, information, works, authors, translators, iconography at **IRHT**, several databases must be consulted because

- 1) the criteria are different in each database
- 2) and so are the results.

Medium: <http://medium.irht.cnrs.fr>

Véronique Trémault

Medium is a repertory of manuscripts including

- 1) those for which IRHT has photographs or digital reproductions
- 2) manuscripts for which IRHT has prepared a link towards an external site.

It contains an authoritative listing of shelf-marks and double shelf-marks.

Searching by shelf-mark gives the best results. Other criteria are often partial or unverified.

The names of cities are written in the language of their country (for example Wien or London)

When searching by shelf-mark you can use the **quick Search** which accepts French place names.

And the results:

Liste des Manuscrits : Recherche rapide: Mont Athos

1088 réponses , page 1/109

1 > >>

Nombre de lignes par page: 10

	PAYS	VILLE	ETABLISSEMENT	COTE	AUTRES COTES	REPRODUCTIONS	CLASSEMENT IRHT	SECTIONS	DATEATION	CONTENU	DÉCORATION	RÉSERVE DE DIFFUSION
<input type="checkbox"/> Fiche ms. Liens	GR	HAGION OROS	Bibliothèque tou Prôtatou	02		intégral argentique (FAIT)	- MF 08185-08186 - agr. intégr.	GR.	?	Collection hagiographique	?	consultation libre, pas de reproduction
<input type="checkbox"/> Fiche ms. Liens	GR	HAGION OROS	Bibliothèque tou Prôtatou	03				GR.		GREGORIUS NAZIANZENUS, Ad virginem (Carm. I.2.3)	?	consultation libre, pas de reproduction

Advanced search is for combined searches (content, author, title, date, language, material support, decoration). This is a multi-step operation.

- Find all the manuscripts of Barlaam that are held in Hagion oros, Monê Ibêrôn.

Don't forget to use the truncation for Barlaam: % (without truncation this search will be zero)

1) In the tab Identification	2) in the tab Contenu et datation
<p style="text-align: center;">Recherche avancée de manuscrits</p> <p>• Identification • Contenu et datation • Codicologie • Info</p> <p>Pays <input type="text"/></p> <p>Région <input type="text"/></p> <p>Département <input type="text"/></p> <p>Ville <input type="text" value="HAGION OROS"/></p> <p>Etablissement <input type="text" value="Monê Ibêrôn"/></p> <p>Manuscrit (cote) <input type="text"/></p>	<p style="text-align: center;">Recherche avancée de manuscrits</p> <p>• Identification • Contenu et datation • Codicologie • I</p> <p>Utiliser '%' comme signe de troncature</p> <p>Auteur, titre ou œuvre <input type="text" value="%Barlaam%"/></p> <p>Datation <input type="text"/></p> <p>Langues d'écritures ? allemand</p>

You will find 2 manuscripts:

	PAYS	VILLE	ETABLISSEMENT	COTE	AUTRES COTES	REPRODUCTIONS	CLASSEMENT IRHT	SECTIONS	DATATION	CONTENU
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Fiche ms. Liens Pinakes Liens </div>	GR	HAGION OROS	Monê Ibêrôn	0462		intégral argentique (FAIT)	MF 01729	GR.	?	JOHANNES DAMASCENUS, Barlaam et Josaphat
	GR	HAGION OROS	Monê Ibêrôn	0463		intégral argentique (FAIT)	MF 43109	GR. ROM.	11e et 13e s.	Barlaam et Josaphat

with a link towards **PINAKES** : Greek texts and manuscripts.

Pinakes: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/>
 André Binggeli

Pinakes | Πινάκες

Textes et manuscrits grecs

[Accueil](#)
[Présentation](#)
[Mode d'emploi](#)
[Recherche](#)
[Répertoires](#)
[Colophon](#)
[Liens](#)

Hellas, Hagion Oros, Monê Ibêrôn, 0463 (Lambros 4583)

Répertoires :

REPERTOIRE	NUMERO	URL	REMARQUE
Medium	45549	Fiche Medium	

Bibliographie :

REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE	COMMENTAIRES	PAGES
D. Bianco, A. Bravo Garcia, « Età connena e cultura scritta. Materiali e considerazioni alle origini di una ricerca », <i>The Legacy of Bernard de Montfaucon. Three Hundred Years of Studies on Greek</i>		88, 710

UC	FOLIOS	SIÈCLE	DATE	REMARQUE	COPISTES, POSSESEURS & AUTRES				REVISION					
0														
Temoins :														
FOLIOS	AUTEUR	OEUVRE	IDENTIFIANT	RECENSION	BHG	DATE LIT.	SIÈCLE	DATE	COMMENTAIRE	TITULUS	INCIPIT	DESINIT	REV.	SOURCE
001-135v	Iohannes Damascenus	Vita Barlaam et Iosaph	CPG 8120				11		Des. mut. ; cum versione franco-gallica antiqua saeculo 13 in marginis ; cum imaginis pluribus			ὁ δὲ μελλήσας αὐτὸς ἀπέρχεται		R(III)1097

- Return to Medium and search: %Barlaam% + français

Recherche avancée de manuscrits

• Identification • Contenu et datation • Codicologie • Informations administratives • Reproductions

Utiliser '%' comme signe de troncature

Auteur, titre ou œuvre: %Barlaam%

Datation:

Langues d'écritures: éthiopien, flamand, arabe

Sélection: français

You will find 11 manuscripts. Some of them have a link towards **Jonas**.

Jonas: <http://jonas.irht.cnrs.fr/>

Anne-Françoise Labie-Leurquin

Catalogue of French manuscripts worldwide, searchable by author, title and shelf-mark (includes textual tradition and bibliography).

IRHT Jonas

• Accueil • Consulter • Corpus • Connexion

Recherche d'œuvre

Critères sur les œuvres

Intervenant : ex : Gilles Li Muisi

Titre : %Barl

Incipit : Barlaam et Josaphat, Barlam et Ioasaph, Miracle de Barlaam et Josaphat

Il y a 18 résultat(s)

Effacer les critères

Critères sur les œuvres

Intervenant : ex : Gilles Li Muisi

Titre : %Barlaam%

Incipit :

Autres critères

Rechercher

Trier par : Titre, Auteur, Incipit

Accès rapide : B, M

AUTEUR	Titre Incipit	
ANONYME	Barlaam et Josaphat A cel temps que les eglises et les moustiers furent commence a edefier ou non NSJC et que li saint home commencierent a servir Nostre Seigneur par diverse maniere d'ordre monial	>
ANONYME	Barlaam et Josaphat Balaam de cui jehan damastenes compila l'istoire a l'aide de dieu saint josephas converti a le foy Car en celui temps que	>

Initiale : <http://initiale.irht.cnrs.fr>

Claudia Rabel

Art-historical analysis of the decoration of manuscripts and illuminated incunables.

➤ Search manuscripts with Barlaam:

The screenshot shows the 'Initiale' database interface. The search filter 'barlaam' is applied, and the 'Manuscrit' tab is selected. The results table shows four manuscripts:

Tri : RÉFÉRENCE	Titre	Datation	Origine
Alençon, BM, ms. 0017, f. 001-099	Vita ss. Barlaam et Josaphat	13e s. (début)	France (ouest)
Angers, BM, ms. 0816	Vita ss. Barlaam et Josaphat	12e s. (seconde moitié)	France ?
Charleville-Mézières, BM, ms. 0190	Recueil	12e s.	?
Lyon, BM, ms. 0867	Marques de Rome/Vies de saints/Evangile de Nicodème/Livre du palmier/Barlaam et Josaphat	vers 1300	France (nord)

Below the table, there are 4 images of manuscript pages from the selected entry 'Charleville-Mézières, BM, ms. 0190'.

➤ Search decorations with Barlaam:

The screenshot shows the 'Initiale' database interface with the 'Décoration' tab selected. The search filter 'barlaam' is applied. The results table shows three decorations:

Tri : Sujet	RÉFÉRENCE	Titre	Datation
Josaphat et Nachor disputant de la vraie foi devant le roi Avenir	Lyon, BM, ms. 0867, f. 259v	Marques de Rome/Vies de saints/Evangile de Nicodème/Livre du palmier/Barlaam et Josaphat	vers 1300
Saint Barlaam bénissant saint Josaphat	Mâcon, BM, ms. 0003, f. 088v	Légende dorée	vers 1470
Saint Barlaam devant le roi Avenir et son fils saint Josaphat	Paris, Bibl. Mazarine, ms. 1729, f. 308	Légende dorée	vers 1380

Below the table, the 'DÉCORATION' section shows details for the selected entry 'Lyon, BM, ms. 0867, f. 259v':

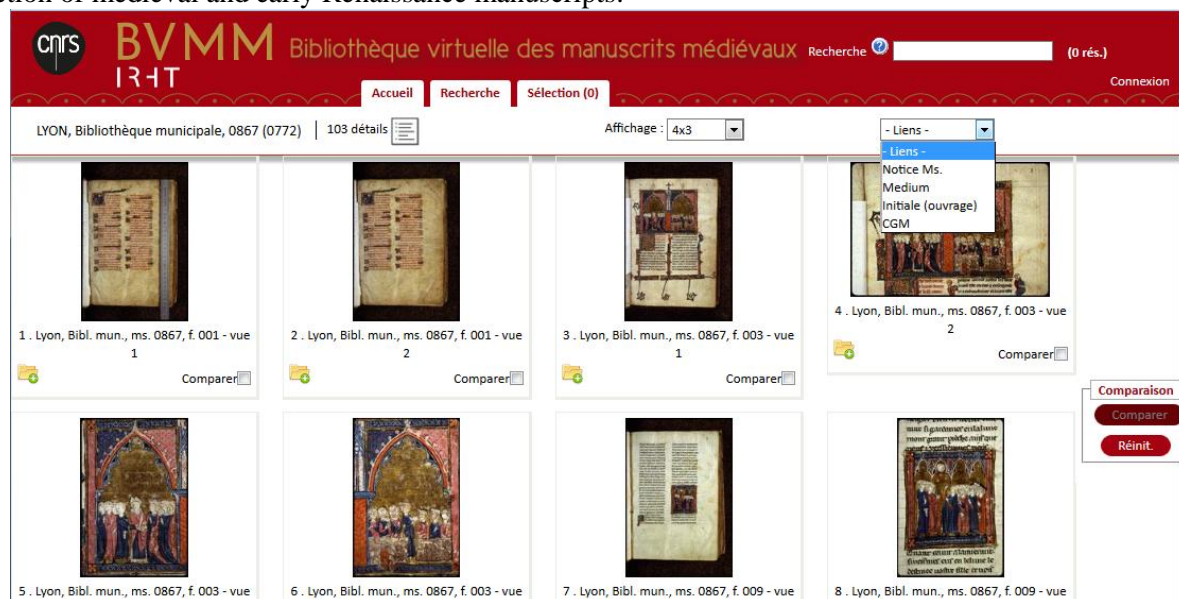
- Référence: Lyon, BM, ms. 0867
- Folio / Page: f. 259v
- Sujet: Josaphat et Nachor disputant de la vraie foi devant le roi Avenir
- Contexte: Miniature pour 'Barlaam et Josaphat'

At the bottom right, there are links to 'Liens', 'Medium', and 'BVM' (Bibliothèque Virtuelle de Manuscrits).

The reproductions of this manuscript are not available in Initiale but there are links towards Medium and BVM.

BVMM: <http://bvmm.irht.cnrs.fr>

The **BVMM**, or virtual library of medieval manuscripts in French libraries, contains reproductions of a large selection of medieval and early Renaissance manuscripts.



There are links towards Medium and Initiale. If it is a manuscript in a French collection (except the BnF) you will find a link towards the CGM: “Catalogue général des manuscrits” (<http://ccfr.bnf.fr/portailccfr/jsp/index.jsp>)

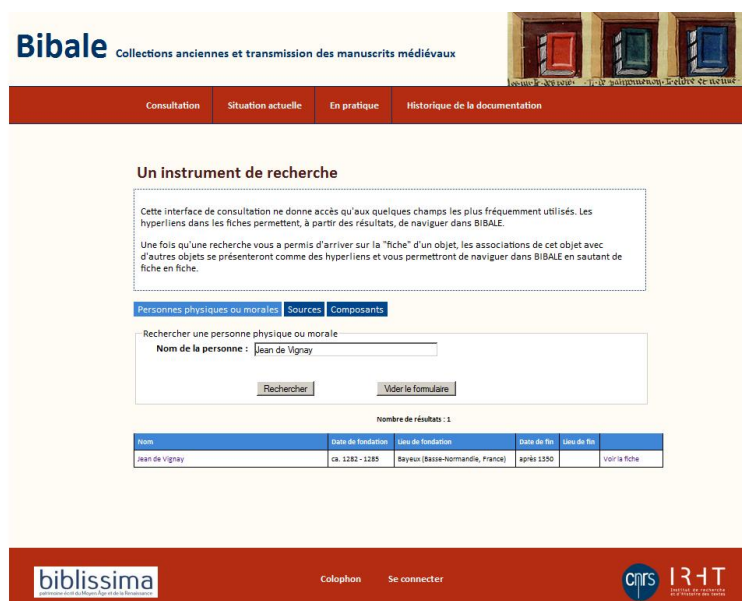
Bibale: <http://bibale.irht.cnrs.fr/>

Hanno Wijsman

Bibale contains information on manuscript provenance from the middle ages to the present. It reconstructs individual and institutional libraries through marks of ownership, ancient shelf-marks, ex libris, coats of arms, inventories, bindings, etc.

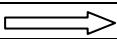
Bibale is in a preliminary phase, so only a limited number of searches are available. These are presented here for the first time.

A search for “Barlaam et Josaphat” is not available, but one can search by author (e.g. Jean de Vignay), owner or shelf-mark.





- Now we want to know all the on-line manuscripts recorded in **Medium**.

4

1) In the tab Identification then 	2) in the tab Contenu et datation
Lien vers les bases de l'IRHT <input type="text"/> Lien vers un site externe Document en ligne	Utiliser '%' comme signe de troncature Auteur, titre ou œuvre <input type="text" value="%Barlaam%"/> Datation <input type="text"/>

You will find answers with **links**:

	PAYS	VILLE	ETABLISSEMENT	COTE	AUTRES COTES	REPRODUCTIONS	CLASSEMENT IRHT	SECTIONS	DATE	CONTENU	DÉCORATION	RÉSERVE DE DIFFUSION
<input type="checkbox"/> Fiche ms. 	E	MADRID	Biblioteca nacional	09783		intégral numérique (FAIT)	sans	LAT.	13e s.-14e s.	TURPINUS (Ps.), Historia Caroli Magni; JOHANNES DAMASCENUS, Barlaam et Josaphat; etc.	ornement	consultation libre, pas de reproduction
<input type="checkbox"/> Liens												
<input type="checkbox"/> Notice												
<input type="checkbox"/> Document en ligne												
<input type="checkbox"/> Liens	E	MADRID	Biblioteca nacional	18017		intégral numérique (FAIT)	sans	ROM.	15e s.	Barlaam et Josaphat	sans	consultation libre, pas de reproduction
<input type="checkbox"/> Fiche ms. 						Intégral					iconographie	consultation libre

8. Medium, other languages

Judith Kogel

- Arabic : Paris, BnF, arabe 274 : in Medium there is a link towards Gallica.
- Hebrew : Firenze - Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut.I.19
 “The Prince and the hermit”, is a Hebrew adaptation of *Barlaam and Josaphat*, written by Abraham ibn Ḥisdai in the early 13th century.



Bibliothèque nationale de France, Département des manuscrits, Arabe 274

